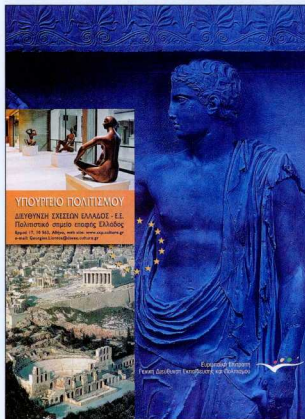


# ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ 2000

**Γιώργος Λιόντος**

Διευθυντής Σχέσεων Ελλάδα - Ευρωπαϊκής Ένωσης, ΥΠ.Π.Ο.

Το πρόγραμμα-πλαίσιο Πολιτισμός 2000 αφορά την κοινοτική επιδότηση σχεδίων και πολιτιστικών εκδηλώσεων που αρχίζουν το έτος 2003 και υποβάλλονται από πολιτιστικούς οργανισμούς 30 συμμετεχόντων σε αυτό κρατών\*. Το εν λόγω πρόγραμμα δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (τεύχος C148) στις 21.6.2002. Στο παρόν κείμενο γίνεται αναφορά στις βασικές κατευθυντήριες γραμμές του προγράμματος-πλαισίου Πολιτισμός 2000.



## Υλοποίηση του προγράμματος Πολιτισμός 2000 για το έτος 2003 (τέταρτο έτος)

Τα σχέδια που θα εγκρίνονται κατόπιν της σχετικής πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος, θα πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον έναν από τους εξής γενικούς τομείς ενεργειών: α) απήχηση στους πολίτες, β) νέα τεχνολογία/μέσα προσανατολισμένα στη δημιουργικότητα, γ) παράδοση και καινοτομία - σύνδεση παρελθόντος και μέλλοντος.

## Ετήσια τομεακή προσέγγιση για τα έτη 2003-2004

Για τα έτη 2003-2004 κάθε πρόσκληση υποβολής υποψηφιότητας θα επικεντρώνεται σε έναν κύριο τομέα πολιτιστικών δραστηριοτήτων.

Ο κύριος τομέας για το 2003 θα είναι οι τέχνες του θεάματος. Σ' αυτόν περιλαμβάνονται το θέατρο, ο χορός, η μουσική, η όπερα, το κλασικό τραγούδι, το θέατρο δρόμου και το τσίρκο. Επίσης, για το 2003 η Επιτροπή θα υποστηρίξει ετήσια σχέδια (ειδικές, καινοτόμες ή/και πειραματικές ενέργειες), καθώς και σχέδια πολυετών συμφωνιών συνεργασίας, που θα επιτρέψουν στους πολιτιστικούς παράγοντες να αναπτύξουν συνεργασία στους τομείς των εικαστικών τεχνών και της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Για το 2003, ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί σε σχέδια που φέρνουν σε επαφή πολιτιστικούς παράγοντες από τα κράτη της ΕΕ/του ΕΟΧ και τις υποψήφιες χώρες, ενώ για το έτος 2004 προτεραιότητα θα δοθεί στην πολιτιστική κληρονομιά (κινητή, αρχιτεκτονική και πνευματική κληρονομιά, ιστορικά αρχεία και βιβλιοθήκες, αρχαιολογική και υποβρυχία κληρονομιά, χώροι και τοπία πολιτιστικού ενδιαφέροντος).

Τέλος, ο τομέας του βιβλίου, της ανάγνωσης και της μετάφρασης θα συμπεριληφθεί σε όλες τις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων μέχρι και το 2004.

## Ετήσια σχέδια συνεργασίας

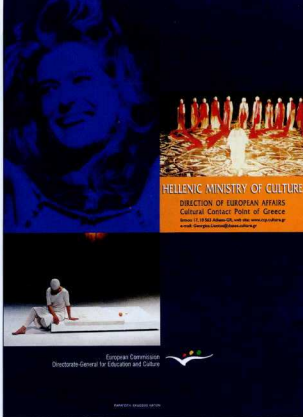
Για το 2003 ενίσχυση θα δοθεί για την υλοποίηση σχεδίων που αφορούν:

- 90 περίπου μονοετείς ειδικές, καινοτόμες ή/και πειραματικές ενέργειες στον τομέα των τεχνών του θεάματος.
- 15 έως 2 πολυετείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα των εικαστικών τεχνών.
- 15 περίπου μονοετείς ειδικές, καινοτόμες ή/και πειραματικές ενέργειες στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς.

## Σχέδια πολυετών συμφωνιών συνεργασίας

Για το 2003 ενίσχυση θα δοθεί για την υλοποίηση σχεδίων που αφορούν:

- 15 περίπου πολυετείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα των τεχνών του θεάματος.
- 1 έως 2 πολυετείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα των εικαστικών τεχνών.
- 1 έως 2 πολυετείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, και ειδικότερα στον τομέα της βιομηχανικής κληρονομιάς, μεγάλης ευρωπαϊκής σημασίας.
- 1 πολυετή συμφωνία συνεργασίας στον τομέα του βιβλίου, της ανάγνωσης και της μετάφρασης.



## Σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας σε τρίτες χώρες που δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα

Για το 2003 ενίσχυση θα δοθεί για την υλοποίηση έως και 10 σχεδίων αυτής της κατηγορίας, που επικεντρώνονται στους τομείς των τεχνών του θεάματος ή των βιβλίων και της ανάγνωσης σε τρίτες χώρες.

## Βιβλία, ανάγνωση και μετάφραση

Για το 2003 ενίσχυση θα δοθεί για την υλοποίηση:

- 50 περίπου σχεδίων μετάφρασης λογοτεχνικών έργων (μυθολογίας) ευρωπαϊκών συγγραφέων που γραφτήκαν μετά το 1950 (θα δοθεί προτεραιότητα σε έργα που απευθύνονται σε παιδιά και νέους αναγνώστες).
  - 20 περίπου σχεδίων μετάφρασης έργων που αφορούν ανθρωπιστικές επιστήμες.
  - 5 περίπου σχεδίων μονοετών ειδικών, καινοτόμων ή/και πειραματικών ενεργειών που θα επικεντρώνονται στην προώθηση της ανάγνωσης.
  - 5 περίπου σχεδίων μονοετών ειδικών, καινοτόμων ή/και πειραματικών ενεργειών που προωθούν τη συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και στοχεύουν στη βελτίωση των δεξιοτήτων των επαγγελματιών στον τομέα της μετάφρασης λογοτεχνικών έργων.
- Στη Δράση 3 του προγράμματος Πολιτισμός 2000 περιλαμβάνονται επίσης τα ευρωπαϊκά εργαστήρια πολιτιστικής κληρονομιάς και άλλα σχέδια.

## Παράρτημα

*Διάρκεια υλοποίησης των υποβληθέντων σχεδίων:*

- ένα έτος για τα σχέδια «πειραματικών, καινοτόμων και ειδικών δράσεων», καθώς και για τα σχέδια του τύπου «ενέργειες πολιτιστικής συνεργασίας σε τρίτες χώρες που δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα».
- δύο έτη (το ελάχιστο) ή τρία έτη (το μέγιστο) για τα σχέδια του τύπου «συμφωνίας συνεργασίας».

*Ειδικό όροι συμμετοχής στις δράσεις του προγράμματος:*

- Οι αιτούντες (κύριοι οργανωτές των σχεδίων) και οι συνδιοργανωτές πρέπει να είναι δημόσιοι ή ιδιωτικοί πολιτιστικοί οργανισμοί με νομική υπόσταση, των οποίων η κύρια δραστηριότητα αφορά τον πολιτιστικό τομέα· πρέπει να συμμετέχουν τόσο στο σχεδιασμό όσο και στην υλοποίηση του σχεδίου, και να παράσχουν ουσιαστική και σημαντική χρηματική συνδρομή στον προϋπολογισμό του σχεδίου.

- Για τα σχέδια «πειραματικών, καινοτόμων ή ειδικών δράσεων» (ετήσια σχέδια) είναι απαραίτητη η συμμετοχή τουλάχιστον τριών συνδιοργανωτών, που προέρχονται από τρία διαφορετικά, συμμετέχοντα στο πρόγραμμα, κράτη.

- Για τα σχέδια «πολυετών συμφωνιών συνεργασίας» είναι απαραίτητη η συμμετοχή τουλάχιστον πέντε συνδιοργανωτών, που προέρχονται από διαφορετικά, συμμετέχοντα στο πρόγραμμα, κράτη.

*Χρηματοδότηση των επιμέρους ενεργειών:*

- Η κοινοτική χρηματοδότηση για τα ετήσια σχέδια ειδικών, καινοτόμων ή/και πειραματικών ενεργειών, καθώς και για τα σχέδια που υπάγονται στην κατηγορία «πολιτιστική συνεργασία με τρίτες χώρες που δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα», δεν μπορεί να είναι κατώτερη από 50.000 ευρώ, ούτε να υπερβαίνει τα 150.000 ευρώ.

- Η κοινοτική χρηματοδότηση για τα σχέδια των πολυετών συμφωνιών πολιτιστικής συνεργασίας δεν μπορεί να υπερβαίνει το 60% του συνολικού επιλέξιμου προϋπολογισμού της συμφωνίας πολιτιστικής συνεργασίας. Η επιδότηση προϋπολογισμού της ΕΕ δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 300.000 ευρώ ετησίως.

- Η κοινοτική χρηματοδότηση για τα σχέδια μετάφρασης λογοτεχνικών έργων δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 60% του συνολικού κόστους έκδοσης.

## Αιτήσεις

Η πρόσκληση υποβολής υποψηφιότητας και τα έντυπα αιτήσεων βρίσκονται στον εξημερητήριο EUROPA, στο Διαδίκτυο, στην ακόλουθη διεύθυνση: <[http://europa.eu.int/comm/culture/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html)>. Τα έντυπα υποβολής αιτήσεων διατίθενται επίσης: α) από το Πολιτιστικό Σημείο Επαφής της Ελλάδας, Υπουργείο Πολιτισμού, Διεύθυνση Σχέσεων Ελλάδας-Ευρωπαϊκής Ένωσης, Ερμού 17, 105 63 Αθήνα, τηλ.: 010-3230293, 010- 8201501, fax: 010-3310796, e-mail: <[Georgios.Liontos@dseeec.culture.gr](mailto:Georgios.Liontos@dseeec.culture.gr)>, δικτυακός τόπος: <<http://www.ccp.culture.gr>>, β) από τη μονάδα «Ανάπτυξη της πολιτικής στον πολιτιστικό τομέα-Πρόγραμμα Πολιτισμός 2000», στην ακόλουθη διεύθυνση: European Commission, Policy Development in the Cultural Sphere - Culture 2000 Framework Programme, B-100-Bureau 6/41, B-1049 Brussels.

Οι αιτήσεις πρέπει να αποστέλλουν συμπληρωμένες στην παραπάνω διεύθυνση: α) το αργότερο έως τις 15.10.2002 για τα ετήσια σχέδια, β) το αργότερο έως τις 31.10.2002 για τα πολυετή σχέδια «συμφωνιών συνεργασίας».

Σημειωση

Πρόκειται για δεκαπέντε κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Γερμανία, Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Ισπανία, Φινλανδία, Γαλλία, Ελλάδα, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Πορτογαλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Σουηδία), τρεις χώρες ΕΟΚ/ΕΖΕΧ (Ισλανδία, Λίχτενσταϊν και Νορβηγία), δέκα χώρες της Μεγνητικής και Ανατολικής Ευρώπης (Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ρουμανία, Σλοβακική Δημοκρατία και Σλοβενία), την Κύπρο και τη Μάλτα.